

# 國立中央大學 客家學院電子報



NCU HAKKA COLLEGE E-PAPER 第350期 2020/06/01 出刊／半月刊

國立中央大學客家學院是全國最早成立的客家學院，向來秉持「客家本質」研究教學為目標，重視客家研究人才的養成，以及客家文化的保存與推廣。

2013年8月本院成立「客家語文暨社會科學學系」，從大學部、碩士班到博士班，從基礎的客家語言文化和社會科學能力的訓練，到培養具備客家研究的專業能力，完整建立高等教育機構客家人才培育的一貫體系。

客家語文暨社會科學學系以「客家心·新客家」為發展目標，強調「用心」關懷客家事務，並運用創新視野呈現客家文化新面容，用「客家心」一同創造「新客家」，以厚植客家文化永續發展的能量。

## 國立中央大學客家學院電子報

◆ 發行單位 國立中央大學客家學院

◆ 榮譽發行人 周景揚校長

◆ 發行人 周錦宏院長

◆ 編輯顧問：

王俐容老師、王保鍵老師、江俊龍老師、  
周錦宏老師、姜貞吟老師、孫 煒老師、  
陳秀琪老師、陳定銘老師、張翰璧老師、  
黃菊芳老師、劉小蘭老師、蔡芬芳老師、  
鄭曉峯老師、賴守誠老師、鍾國允老師、  
羅肇錦老師。(依姓氏筆畫排序)

◆ 主 編 周錦宏院長

◆ 執行編輯：陳秀琪系主任、黃菊芳老師、邱  
一帆老師、賴維凱老師。

◆ 編 輯 群：

涂政強、梁菽香、彭淑姿、陳昀楨、彭賢明、  
賴音如、賴亞華、羅雅鈴。(依姓氏筆畫排  
序)

◆ 網頁製作 李岳哲

◆ 連絡電話 03-4227151#33180

## 國立中央大學 客家學院電子報 目錄

|                |    |
|----------------|----|
| 客家化            | 4  |
| 客迷不可           | 7  |
| 客家諺語           | 9  |
| 後生人看世界         | 13 |
| 東臺灣客家          | 17 |
| 客庄風情           | 20 |
| 圖文不符           | 25 |
| 客語新文學          | 28 |
| 客家社會企業         | 31 |
| 後生部落格          | 34 |
| 客事雲來           | 47 |
| 藝文活動           | 52 |
| 哈客不遜           | 60 |
| 閱覽者意見回饋        | 63 |
| 國立中央大學客家學院組織架構 | 65 |

# 客家化

## 新約定舊俗成

【文／羅肇錦／國立中央大學客家語文暨社會科學學系榮譽教授】



### [羅肇錦教授 聲檔 — 新約定舊俗成（四縣腔）](#)

人類社會，為著對萬事萬物個認同同分別，盡基本個方法就像將各各無共樣個事物拿來分類安名，一樣東西一個意義一個符號。最先用個係聲音符號，再過來用圖畫文字來表示，不管聲音抑係文字，佢形成個過程，全部係「約定俗成」。新個約定變俗以後，就變自家文化個一部分，係講又堵著新個符號對本身生活有厥個需要，自然又會學這個新符號，來分大眾做新個約定。這就像語言詞彙形成個方式。

客人個祖先清朝初年來台灣，當時講個話同原鄉個共樣共樣，梅縣一帶來個安到四縣，惠州一帶來個安到海陸。毋過，來到台灣，愛同占多數個學老人溝通，故所借當多學老話來用，這就像新約定，借來用久咗，就變自家語言個一部分，大家講該種話安到「客話」。像儘採、堵好、大箍、好額、食糜、糊糊纏、頭家、攏總、打拼、有影、無影、高不而將……，這兜學老話用久咗，毋記得係借來個，嘎佬著係大陸帶過來個客話。

共樣個道理，國民政府三十八年後，在台灣推行國語教育，歸個客家地區就

煞猛學國語，早期借入異多學老話个客話，慢慢仔，又變到借入當多國語个客話安到「客家話」。這係新約定个「客家話」，同舊俗成个「客話」無論語音抑係詞彙，都有當大个出入，有兜新借來个客家話，正聽到該下，會雞麻皮會胖胖起。像灶下講廚房、風節講颱風、人客講客人、有影講真个、共下講共同、日頭晒屎窟講太陽晒屁股、搵手講幫忙、屋下講家裡……恁仔繼續新約定下去，客話就毋多使推廣了。因爭下二擺个客家話同國語無麼个差別了，該愛使吔過花精神去搶救去推廣客家話、客家文化呢？

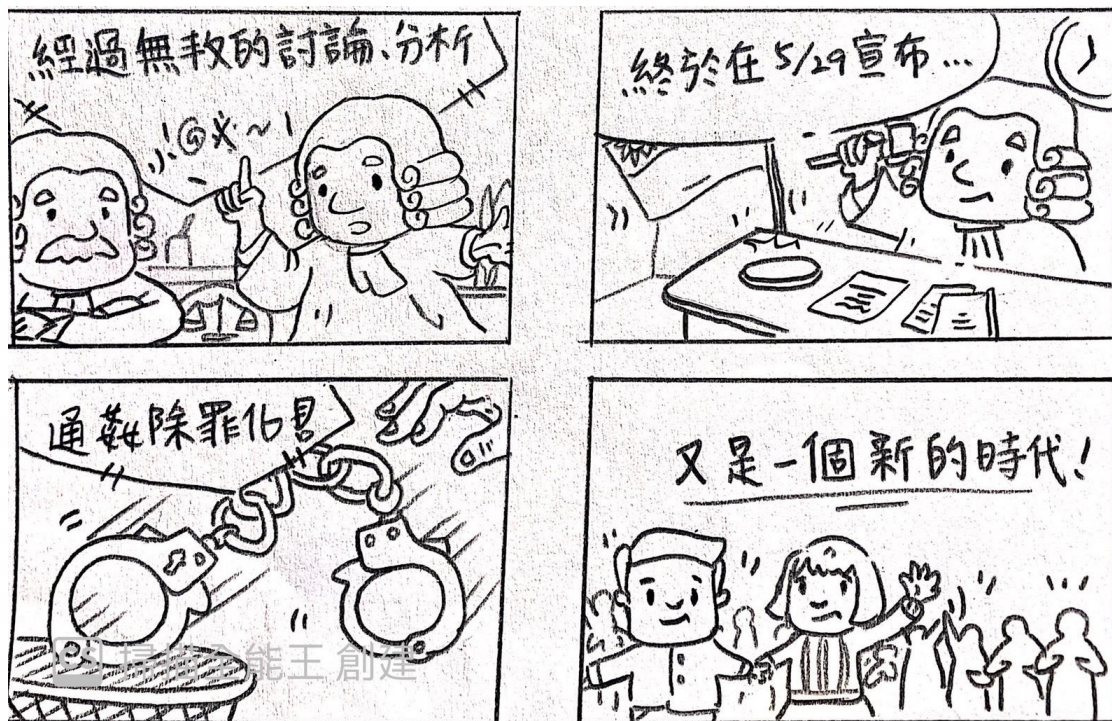
講到這，偲兜大概做得了解，客人來到台灣，借當多學老話入來新个約定，變自家个一部分，安到「客話」。三十八年，國民政府在台灣推行國語，又借入當多國語，變自家个一部分，安到「客家話」。既然「客話」同「客家話」共樣，共樣係變忒當多个新約定語言，偲今晡日愛搶救「客話」，抑係愛搶救「客家話」，這係一個盡值得大家恬恬靜靜恁畀清楚來个大事情。還有，算來推廣客家話愛盡量利用國語學習个方便來教客話，抑係盡量保留傳統客家文化內容，教後生人講本質个正版个客話，正有文化傳承个意義。還過，企在學客家話越遽越好个立場，就愛大量採用國語詞彙用字來教學，正有辦法錫細人仔學客話。這兜拉拉雜雜个问题，係今晡日一等難決定个事情。

站在語言係「新約定舊俗成」个歷史規則或者社會現象來看，弱勢語言變化係擋毋核个潮流，愛在逆水滔天之中，保留若个氣脈，定著愛政府同民間配合，傳統同現代之間，有充分溝通，緊做緊看，緊行緊變腳步，正有辦法留下客話个特色，恁樣推廣客家文化，正有意義。

# 客迷不可

## 通姦除罪化！

【圖／涂泰維；文／後生人】



現下社會係一個思想當進步個時代，對男女個關係乜有無共養個想法，毋知恁樣個改變係好也無好？

現在的社會是一個思想非常進步的時代，對男女的關係也有不一樣的想  
法，不知道這樣的改變是好還是不好？



# 客家諺語

## 靚嬭無比止 中意正慘死

【文 / 何石松】

[何石松 聲檔 — 靚嬭無比止 中意正慘死 \(海陸腔\)](#)

有一隻令仔講：「一叢樹仔矮汀汀，紅花開來白花承；雖然人講係佢嬭，能夠蓋盡天下人。」佢介答案就係「棉花」。棉花介樹仔雖然係嬭，但是，佢介花能夠在天寒地凍介冷天，帶分天下人歸暗晡介燒暖，大家還係當愛佢。可見靚嬭毋係問題，嬭無一定係嬭，愛看佢內心介靚，能深入了解佢介內涵能力，一定就會當中意。難怪人會講：「靚嬭無比止，中意正慘死。」

靚嬭無比止，中意正慘死，係講靚嬭無論，中意等重要。意思在說明頭擺人討舖娘，毋係完全看對方介外貌靚嬭，係愛看有中意無中意。再講，靚嬭係無一定介標準，斯愛看兩儕係毋係有緣，係毋係看著合眼，能夠欣賞對方內涵，正會就像嚼鋼共樣，無辦法分開咧。

因為，逐儕靚嬭介標準無共樣，所以歷史上介名人，像該流芳千古未卜先知介諸葛亮，斯有人講佢討介舖娘盡嬭。

聽講，十七八歲介諸葛亮，戴在南陽臥龍岡，起一間茅屋，一片開山打林，一片打拚讀書。

臥龍岡就近，也戴等一個員外，安著黃承彥，當欣賞諸葛亮，常常去尋諸葛亮寮，諸葛亮看佢係有學問，也對佢當尊敬。

黃承彥當想諸葛亮來做婿郎，斯請媒人去講親，諸葛亮識聽著風聲，講黃先生介妹仔當嬭，所以諸葛亮無黏皮答應，也無拒絕，佢樣就宕下來咧。

以後，黃承彥來尋諸葛亮，斯談學問，毋敢講婚事。有一日，黃先生去尋諸葛亮寮介時節，就講：「你有聽過無？親戚朋友像牽鋸，有來正有去。佢輒輒都來尋你，你仰毋識來看佢呢？」諸葛亮當敗勢，講：「好好好，看哪日，佢一定來去尋你寮。」

諸葛亮決定去尋黃承彥寮咧。到了大門口，看門介人講：「員外特別交代，諸葛相公來，毋使通報，可以直接落去。」諸葛亮就向裡背行等落。看著第二進

介大門關等，佢用手輕輕仔確一兩下，門自然就打開，行落去以後，門又隨時關忒。諸葛亮感覺當奇怪，無提防突然飆出兩條狗來，佢想愛退轉去，門又打毋開，該狗目瞋瞋 ngong ` ngong ` 滾緊吠，想愛躍等來，佢東閃西閃，閃到一身汗，無結無煞，好得裡背出來一隻梅香仔，摻狗頭那摸兩下，兩條狗就毋會動咧！梅香仔又扭等狗耳空，該狗就走落花園去。諸葛亮毋識堵著佢樣介事情，一半驚來一半好，行過去一看，嘎！原來該狗係樵頭做介。

諸葛亮繼續行到第三進門，目珠擘啊開，就有兩條老虎向等佢躍等來。佢想，這八成也係假介，就用手輕輕拍在老虎介頭那頂，無拍無佢死，一拍，該老虎嘎用兩隻後腳企起來，兩隻前腳把等諸葛亮介肩頭，擘開一張血盆大嘴，愛食人樣，該梅香仔遽遽走過來講：「你仰佢戀呢？用對付狗介方式對付老虎？嗯！」一片講，一片拍拍老虎介屎脬，老虎就轉到原位睡目咧。

諸葛亮試著當敗勢，就呻一下講：「愛落你這大瓦屋還難喔！」梅香仔講：「失禮啦，佢還愛去做麵呢！」諸葛亮目珠睇啊去，就看著廊下有一隻大磨石，一條木驢仔拉等磨石捩圓圈仔，像挨板樣，諸葛亮看到發琢呆，非常欽服講：「哎呀，佢斯知黃先生學問大，無想著，佢還會做這兜奇奇巧巧介東西啊！」梅香仔講：「大老爺正毋會做這兜呢！」

諸葛亮心肝肚想，落一隻門，就有佢奇妙介事，又愛麻煩人，仰般正好？當在該遲疑時節，裡背一隻門又開咧，行出一隻面項有麻仔，身材高高介細阿妹仔，開容笑面問：「今日係麼介人客啊？」官到梅香仔回應，諸葛亮就講：「喔！臥龍岡諸葛亮，今日特別拜見黃先生來咧！」細阿妹仔斯講：「請！」講忒就自家行落去咧。諸葛亮一個人嘎戀忒在該位，梅香仔就摻佢講：「你遽遽好落去啊！」諸葛亮正踈等行落去。又過了幾進門，轉了幾隻彎，正來到一位花開滿園介樓前。

黃先生看著諸葛亮來咧，就渡佢到樓頂。諸葛亮一心想愛知路上該兜東西，係麼儕做介，就講：「愛見先生無佢該啊！」嘎等講出落門來所堵著介事情。員外一聽，哈哈大笑講：「喔！該兜全係佢妹仔，食飽閒閒無頭路，在該城東城西，嘎摻你嚇著咧，真敗勢！」

諸葛亮聽了以後，嘎面紅漬炸，自家對自家講：「諸葛亮啊諸葛亮！你還糊塗唷！員外摻你講親，你還嫌人介妹仔佢媿！像這佢有才華介細妹仔，愛哪位去

尋？」續等就對黃先生講：「小姐才智過人，係實在敬佩啊！」黃先生應佢講：「係妹仔生來恁嬲，去攞人講親，人還無愛呢！」諸葛亮官等員外介話講忒，就行前跪下去講：「今日學生仔特別來看岳父大人啊！」恁樣，黃承彥介妹仔就變做諸葛亮介舖娘咧。

聽講諸葛亮介神機妙算，木牛流馬，盡多係從厥舖娘該學來介。這正經係靚嬲無比止，中意正慘死啊！

※此處的「介」為大眾通用的「的」，同教育部訂的「个」之意

# 後生人看世界

## 後生人看世界

【文、圖／後生人】



畢業季來臨，小編也要畢業啦！接下來會有其他人接替小編的位子，帶給大家更新穎、更豐富的客家資訊，大家還是要和小編一起繼續關注中央大學客家學院的電子報喔！謝謝大家這幾年那麼捧場，說到這小編不禁熱淚盈眶了 Q A Q……

承蒙大家，恁仔細！

還沒加入中大客家電子報粉絲專頁的先進前輩或同學們

趕快跟上腳步訂閱電子報吧！

中央大學客家學院電子報 臉書粉絲專頁

傳送門 → <https://www.facebook.com/ncuhakkaepaper>

## 投票不投票，誰說了算？

【文／後生人、圖／Google 圖片】



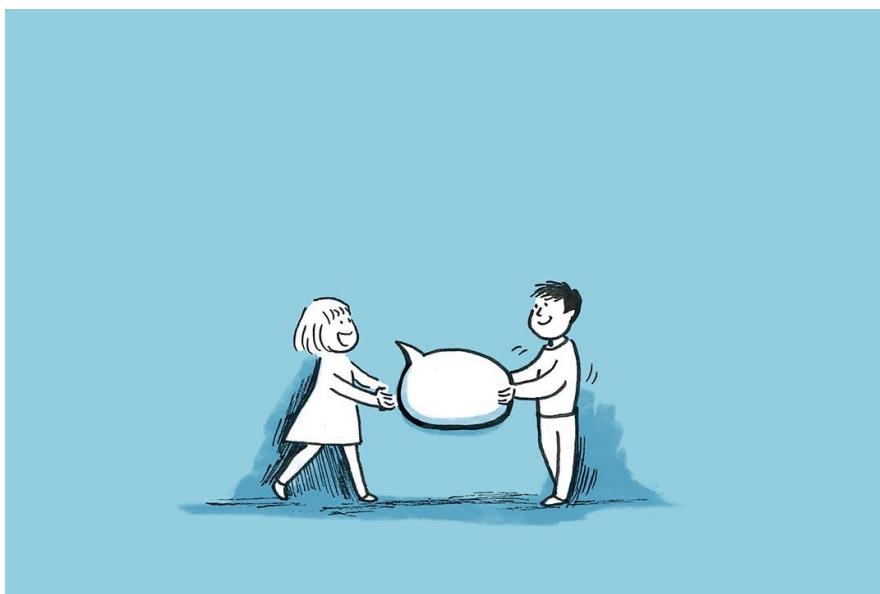
因為後生人是土生土長的高雄人，所以最近都會被問到一些比較敏感的問題，有的是問我要不要參加畢業典禮、有的是問我有沒有要回高雄，有的更直接一點的問你要回家投票嗎？後生人我沒有任何的政治立場，只是覺得在這個高喊民主的社會裡「你們是不是管太寬了一點」？

「正經係好貓管三家，上家攀下家！」



講白了高雄人要不要罷免掉市長，跟其他縣市的人真的一點關係都沒有。此外，即便我是一個高雄人，也不代表我就有義務向大家表明我的立場；即便我是一個高雄人，也不代表我就有義務昭告天下我要不要回家，更何況有些人根本就是當笑話在看、語帶嘲諷，真的是笑不出來。

### 「張三長抑李四短，別人閒事僱無管！」



所以後生人要在這裡鄭重呼籲大家「尊重他人，才是真正民主的表現喔！」還有如果跟家裡的長輩意見不同的時候，千萬要記得以和為貴，不要發生爭執，後生人的朋友就有人因此跟家裡鬧得不愉快。正在閱讀電子報的你，如果你是長輩，記得要試著聆聽孩子們的想法；如果你和我一樣是後生人，那也一定要尊重長輩的看法，最後試著互相溝通，這才是最棒的解決之道哦！

### 「和氣生財，鬥氣生災，知無？」



# 東臺灣客家

## 連結苗栗與臺東的蠶桑業：池上蠶桑場與前場長黃燦琪<sup>1</sup>

【文、圖／黃宣衛／中央研究院民族學研究所研究員】



年輕時的黃燦琪夫婦（黃燦琪太太羅秀娥女士提供翻拍）

1960 年代之後，臺灣工商業日漸發達，務農為主的東部人紛紛外移。1970 年代，當時的財政部長李國鼎巡視全台，東部也在行程之中。他發現此地農民在坡地種植的作物產值不高，生活艱苦。因此交代屬下研究，依據各地的自然條件，選擇經濟價值較高的作物，適地適作，以改善農民生活。池上由土地銀行代管的國有山坡地，土壤呈微酸性，適合種植桑樹，同時氣溫與濕度也適合養蠶。於是，1975 年池上成立了蠶桑場，占地 50 公頃。

在此之前，苗栗即有相當發達的蠶桑業，大湖農校還設有蠶桑科，獅潭的客家人黃燦琪也就因此與池上結緣。黃燦琪畢業於該校，曾在三義的一個養蠶場上班，服役三年回來後，因為池上剛成立一個養蠶場，經過學校老師推薦，1976 年隻身來到池上。安定下來後，回鄉與羅秀娥女士結婚，然後一起到池上安家落戶。

種桑養蠶是很辛苦的工作。蠶桑場成立初期，要先試做，成功後才示範推廣給農民。黃燦琪一開始是約僱技工，1981 年升約僱助理技師，1985 年升為正式技師，1987 年成為副場長，1988 年當上場長。

池上養蠶最盛的時期，除了土地銀行的蠶桑場外，還有欣欣蠶絲公司、輔導

<sup>1</sup> 本文主要參考：李香誼，2015，「看見池上，看見時代」，頁 171-186。以及訪談羅秀娥女士。

會的臺東農場及馬蘭的東台蠶絲公司，都是蠶桑場的合作機構。當時與蠶桑場合作的養蠶個體戶有 54 個，蠶繭集中交給蠶桑場，再交給欣欣蠶絲公司，整個池上約有 200 公頃的土地種桑樹。好的蠶繭拿來繅絲、織布，不好的蠶繭，可製成蠶絲被，絲膠可以做面膜。所以蠶繭經濟價值很高。

好景不常，中國大陸蠶桑業發展起來後，日本人漸漸不跟臺灣買蠶繭。於是 1984 年黃燦琪奉命研發平面繭，兩年後設計出吐絲台，讓蠶寶寶在上面吐出又白又亮的蠶絲，不需加工就可在上面畫畫寫字，比一般蠶繭效益更大。1987 年，又研發出平面繭蠶絲被，不但結構完整，韌性也較好，被媒體譽為「五千年來第一被」。除了做絲被外，平面繭還可做絲夾克、絲背心、絲絨衣及睡袋等，經濟價值更高。平面繭研發成功後，黃燦琪教導農戶改做平面繭，同時保價收購。黃燦琪也因此獲選為第 25 屆「十大傑出青年」。

2000 年前後榮景不再，國有財產局與土地銀行的合約期滿，土地銀行不再經營蠶桑場，一個曾有輝煌歷史的在地產業就此沒落。這個蠶桑場後來也轉型為觀光休閒農場，可惜也在數年前歇業，現場只留下殘破的遺跡，令人不勝感慨。



荒廢的池上蠶桑休閒農場（劉容貴攝）

# 客庄風情

## 佢所知个鍾肇政先生

【文、圖 / 徐貴榮 / 國立中央大學客家語文暨社會科學學系兼任助理教授】

### [徐貴榮教授 聲檔 — 佢所知个鍾肇政先生（四縣腔）](#)

9月16暗晡，電視播出「臺灣文學之母鍾肇政」過身个消息，心肝著一下大驚。鍾肇政先生過身，毋單止係客家界，也係全國文學界个大損失。

全國有名个文學作家鍾肇政先生，龍潭九座屋人，係客家大老，人喊「鍾老」，在臺灣文學作家中係第一個寫長河小說个人。有關佢一生人、文學作品、貢獻，關心客家个公共事務這兜，在當多地方都看得着，像圖書館、桃園客家事務局文學館、龍潭國小脣个鍾肇政文學生活園區都有展示。也有當多專家、研究者發表過，在這就寫兜有機會同佢請教个緣分，由這交談當中，也看得着鍾老平常時對人个態度同量度。

記得最早知鍾老个名係民國七十零年个時節，聽在四維國小教書个余清煥先生講，頭擺共下在龍潭國小教書个鍾肇政先生當慶，寫當多文學作品。在余先生个介紹當中，印象盡深个係「魯冰花」，故所該兩時在埔心，一聽講大明戲院愛放「魯冰花」个電影，就煞煞帶等一家人去看，當多人畀感動到跌目汁。

民國八十空年仔，有一擺，鍾老在中壢藝術館講「臺灣文學个發展」，演講結束，問佢有關「客家文學」个问题，佢知佢嘎回佢講「還官有客家文學！」當時就當疑狐，明明鍾老寫个臺灣文學雖然用華語寫，寫个係客家地區个人文、歷史、地理，也算客家文學啊！仰仔鍾老會恁樣講呢？後來看《文學兩鍾書》正知：鍾老同南部文學作家鍾理和先生个討論中，有講着「愛抑無愛用客話寫文章？」討論結果，受限着當時个政治環境，在政府打壓本土文化之下，禁止方言，還官解嚴，還係官愛用客話寫文學，毋過從兩鍾个文章肚，還係發現着用客話个特色。故所，鍾老當時講个「還官有客家文學」，怕係講「還官有客語文學！」

民國 88 年 6 月，筆者教書个學校中壢高中家長會長盧孝治先生，當關心校務个發展，學生仔成績个進步，體念先生平常時个辛勞，免費招待先生，辦一個「科技文化之旅」。參觀埔心个合晶科技公司、龍潭宏碁科技園區，臨暗頭來到

高原國小，鍾老早早就在該等佬兜兜！翕熱个天時，暗風吹來，聽佢講「寫作歷程」，一時嘎毋知熱地！記得佢講：「佢讀淡江中學个時節，有一個歷史先生上課時，衫袋仔裡背長透袋等一本「夏木漱石」寫个小說《少爺》「衫袋仔書」（口袋書），係當時日本个「麻仔書」（麻疹書）。仰會安到「麻仔書」呢？鍾老講：「因為出麻仔係流行病，出過以後歸生人毋會過出，係處理毋好，引起天花，歸生人就面花花，影響一生人，嚴重个還會引起肺炎死忒，故所「麻仔書」就係影響眾人當深个流行書」。當時歐洲也有一本「麻仔書」，安到「少年維特个煩惱」，這本書識在歐洲狂飆時代影響當大，毋過臺灣呢？還旨有看着。這本《少爺》係寫日本新時代同封建時代舊思想觀念衝突个書，歷史先生在上忒課伸着个一滴仔時間，就拿出來講分學生仔聽，分佢在寫作項當大个啟示。」演講个時間毋係異長，也無同鍾老講幾句話，毋過分佢得着一個新知識，更加瞭解鍾老寫作个想法。當時《鍾肇政集》係前衛出版社出版，盧孝治會長特別買來贈送分佢兜對文學有興趣个人，鍾老還親身簽名分佢（圖 1）。恁有意義个旅行，轉來特別寫一篇「科技同文化之旅」，放到校刊項。

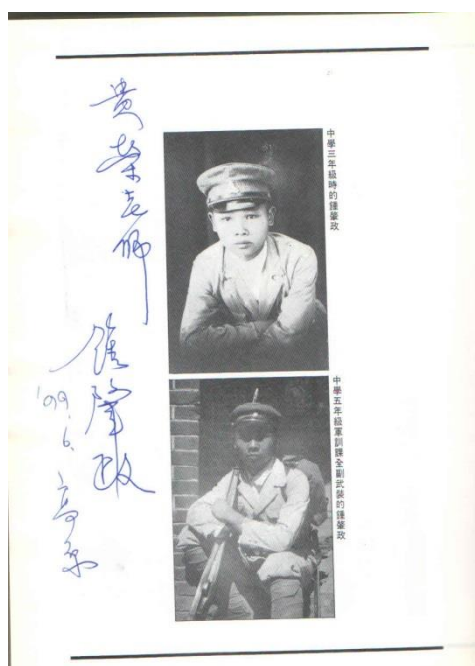


圖 1 鍾肇政先生在厥著作「鍾肇政集」同佢簽名（1999.6.11）

欽佩个鍾老，一直無機會去拜訪。到 102 年个下半年，厥心白（前立委）蔣絜安來上佢在中央大學客家研究碩士專班「客家民間文學研究」个課程。該年，筆者擔任臺灣客家語文學會个理事長，堵好 12 月在龍潭桃園客家事務局辦一場

「語言同文學个饗宴」活動，想愛邀請鍾老來指導。就恁樣，由蔣委員引導拜訪鍾老。初次拜訪，鍾老就當細義、厚意，佢聽欵當歡喜，答應定著會出席。結果到舉辦該日，天時當寒，又落當大雨，冷風咻咻滾，鍾老還係由蔣委員陪等來參加。(圖 2)



圖 2 鍾肇政先生從開幕式到閉幕全場參加。(2013.12.15 攝，前排左起莊育材先生、李漢銘先生、黃玉妹女士、蔣潔安女士、鍾肇政先生、徐貴榮、賴俊宏局長、黃科長、張慶惠女士。)

該擺个活動，開幕式過後，安排五場段落：第一場係「青少年客語說唱藝術表演」，由楊梅鎮瑞原國小古美珠先生指導學生仔表演。第二場係「耆老客語古詩吟誦」，請着讀漢書个李漢銘先生，中壢「以文吟社」个莊育材先生、黃玉妹女士，關西「陶社」个楊煥彩先生，佢兜全係 80 歲以上个年紀地！用客話吟誦古詩。第三場係「客家三腳採茶戲曲演唱」，請來李勝波先生帶領个「桃園縣客家文化演藝推展協會」个會員演出「問卜」、「十送金釵」。第四場係「客語新詩个構思同句式對話」，請長透寫客語新詩个邱一帆同李源發兩位先生對話。第五場係「客家山歌小調演唱」請着陳盛喜、彭盛星、徐鳳和三個先生，分別就山歌子、平板、老山歌、小調表演。鍾老從開幕式開始到結束看到尾，同筆者講佢當久無看着恁精彩、恁有意義个客家活動地！厥心白講佢從來當少連續坐恁久看節目表演，可見當滿意喔！聽着過後，實在還感心哪！事後幾擺去看佢，鍾老都講愛煞猛打拚下去，客家正會有發展。(圖 3)



圖 3 鍾肇政先生同筆者講「愛好好傳承客家」(2013.12.24)

鍾老對人就係恁細義、厚意、有量度、牽成，分人尊敬。一生人在寫作文學當中，長透記等客家，長透講，無客家話就無客家人，這三十年來，客語文學有當大个發展，鍾老應該會較安心咗！在恁高壽還係拿等筆寫文章，係恁俚兜个典範。這下鍾老雖然登仙咗，分人悲傷、懷念，毋過佢个典範永久存在，文學作品世代留傳。



# 圖文不符

## Go! 熱氣球愛升空吔!

【文 / 賴維凱 / 國立中央大學客家語文暨社會科學學系兼任助理教授】



### 賴維凱先生 聲檔 — Go! 熱氣球愛升空吔! (南四縣腔)

看著頭前起啊到恁猛个火，有人會著驚打卵退，有人嘎興撮撮仔行前去，熱氣球升空進前，最重要个就係火愛猛，火代表个毋單只係熱情，還有希望!

5月12，臺大行政會議通過學生會建議个「推動復振國家語言授課補助實施要點」，109學年度就愛實行，係全臺灣第一間踈等落實「國家語言發展法」个學校，起吔帶頭个作用。

先毋論裡背有幾多本身就會講客話、原住民話个教授，到時節會用「國家語言」來上課無，乜先毋去想著到時節有幾多學生仔做得接受抑聽仔識無，這都有方法做得解決。

中央大學客家學院係目前全國唯一有完整系所个學院，係毋係乜做得帶頭鼓勵先生用客話上課?帶動其他乜有客家相關系所个學校共下來推動?

熱氣球个火愛猛，氣流愛穩定，順等風向，有技巧个去調整，正使得吹啊心肚仔想去个位所，這下麼个都準備啊差毋多吔，大家愛共下飛上去過接近兜啊天

頂千變萬化个雲還過七彩無？地泥下个人同你加油，乜想愛跔等飛上來。

# 客語新文學

## 老妹个雞頸仔

【文、圖／張捷明／國立中央大學客家語文暨社會科學學系在職專班碩士】



八月半暗晡大家在禾埕焙肉，細老妹个手項揪等一隻阿哥歎个大雞頸，走上走下當歡喜。雞頸仔頂高晝等一頭油桐花樹，樹下有猴仔吊晃槓、蚬仔唱山歌。

煙腸緊焙緊香，月光也在山背跋上來，細老妹顧看，看到忒入文，毋知煙腸好食也，連雞頸仔也無揪好勢嘎來飛等走，等細老妹知著，嘎「哇！」一聲就噉起啊來。

雞頸仔飛過屋簷、飛過樹尾、飛到天頂，緊飛緊遠就毋見也。

這個時節，月光堵堵跋上山頂高，大大粒明明亮亮。月光肚个嫦娥、張古老（一說吳剛）、玉兔、蟾蜍，當像正經在該無閒到捩捩轉。

細老妹毋盼得，緊噉緊大聲，阿哥聽著趕緊行過來，看等月光拐佢講：「你看，若雞頸仔既經飛上天頂高，恁大恁圓，分所有个小朋友共下欣賞，大家都會摺你講恁仔細。」

細老妹認真看，確實無差，雞頸仔頂高个油桐花樹、猴仔、蜆仔，總下都在月光頂，就歡歡喜喜去焙肉吔。

今年，細老妹過一個曉得同人分享个八月半

# 客家社會企業

## 茶·山行

【文、圖 / 薛常威 / 國立中央大學客家語文暨社會科學學系在職專班碩士】



[薛常威先生 聲檔 — 茶·山行（四縣腔）](#)

這三隻字母係唸做：茶山行「hong11」，應該係：茶·山行「san24 hang11」，店主人莊小姐本身屋下就係做茶个，講佢細个時節就趁等爺哀滿山走。「山行」就係講佢自小在茶山長大，在山肚種茶、尋茶个意思。這堵好膠杜牧个一首詩「山行」裡肚「遠上寒山石徑斜、白雲生處有人家」个意思共樣。





莊小姐本來在外國留學個時節，學個係企業管理。毋過佢想其實台灣個茶葉係通世界最好個，無分人知實在當打爽。故所 2016 年，佢在北台灣最大個茶葉產區龍潭這位開這間茶店，用佢自家個方式分大家知台灣茶原來恁好。除忒熱心摻人客紹介逐樣茶個味緒摻故事，摻恁好個台灣茶用輕鬆自然個方式展現，茶·山行這位乜有專業個茶道課程摻現代化個啲茶空間，啲茶個同時乜做得享用每日烘焙個手作甜點，在生活裡背肚，展現簡單、自然、單純個茶個美學態度。



茶·山行毋係單淨賣茶定定，乜一直有做摻社區共好個事情，舉辦「愛心串聯活動」，長透辦理逐項個藝文展覽、課程。店肚有一張圖，畫個係一儂「許願樹」，分人寫下願望貼上去，做得用自家個能力來分社區還較好，有人開教細人仔寫字個書法課，有人開花藝課，有人開課業輔導。佢第一擺去個時節寫下，「如何摻妥瑞兒、過動兒相處」，佢答應過這一場演講。



茶，算將就係摻臺灣客家人當相干個產業，後生個莊小姐利用茶葉、茶米、茶文化摻龍潭在地人，在地文化結共下，分共社區人個生活環境還較美好。

# 後生部落格

## 以色列交換心得：與其他國家不同的文化衝擊

【文、圖 / 樓和念 / 國立中央大學客家語文暨社會科學學系】

去歐美交換的話，課餘生活可能是到處看風景、看博物館，看教堂，大部分的時候都是抱著很謙卑的學習心態，驚嘆於這些地方文化底蘊的或深或廣，比較常遇到的問題是，大量吸收後，哪些資訊其實無法照單全收？在排除的過程中，需要反覆思量「學習」跟「崇洋媚外」的界線，才能力抗「大歐美就是讚」的價值滲透，堅持一個不卑不亢的路線。但是在以色列經歷的文化衝擊則完全不是如此，更甚者，如果一樣照著這套「先照單全收，再慢慢過濾」的學習方式，可能會先把自己搞得精神分裂，嚴重一點可能裡外不是人。

分享一個小故事。上次到位於巴勒斯坦的Ramallah拜訪朋友，同桌的阿拉伯朋友問我，「How long have you been to Palestine?」（你來巴勒斯坦多久了？），突然用一個表「長期、持續」的現在完成式，讓我有點搞不清楚他是想問我這次來多久了，還是上次到這次隔了多久，雖然奇怪怎麼不是問「你什麼時候來的？」（When did you arrive?），我還是下意識地回答「兩天？」，結果他反問「沒那麼短吧，我們兩個月前不是也見過面嗎？」「他是問你來這邊念書多久了啦」看到我困惑到把頭歪一邊，他朋友忍不住跳出來解救，我只好很尷尬的笑說不要測驗我啦，我還沒轉換好模式。

提到「巴勒斯坦」，我直覺指涉的區域是綠線以外、約旦河西岸的A、B、C區，而以色列則是北起黎巴嫩邊境，南至Eilat臨海城市的中間，但對以色列人來說，巴勒斯坦是一個地理名詞，不具有任何的歷史或文化底蘊，畢竟巴勒斯坦從未建國，是在鄂圖曼土耳其之下的一個省，而其地理區位和今日以色列宣稱的境內領土完全重合，所以在1948建國後便消失了。但雖未建國，這個省具有很濃厚的當地意識，因為地處邊區，在過去一直在官方的默許下自成一格，漸漸的「我來自巴勒斯坦」昇華成「我是巴勒斯坦人」，它不再只是地理名詞，更成為當地人自我認同的民族代稱。我猜朋友的語意裡大概是想諷刺這件事，既然以色列可以任憑自己的認知，選擇性的否定巴勒斯坦的存在，那他當然也可以忽略以色列建國的宣稱，大方展現地主之誼，雖然有些好笑，但是卻連稱他的想法很「阿Q」都有點捨不得。

如果要用一句話總結在以色列的交換心得：你／妳是裝不了傻的。



（所有二戰中的猶太受害者的資料都被搜集在這座博物館裡，罹難者的照片被排上天際，仰頭望也望不盡；但還有更多曾經存在但被摧毀，至今依然保持在未知的寂靜裡。他們沒有照片跟資料，只有一面空白的書架牆象徵著他們的存在。攝於位於耶路撒冷的Yad Vashem博物館。）



（從巴勒斯坦側拍攝的以巴圍牆，這面牆上繪滿了大樣的塗鴉，和以色列那一面整潔的樣子完全不同。上頭出現無數次的肖像，是巴勒斯坦人的英雄阿拉法特（Arafat）。曾經也有一面牆擔負了一樣的責任，區隔了雙邊的人馬，但已傾倒，不曉得這面牆是否也有幸走向一樣的命運呢？）

在以色列，歷史和價值不是共享，而是衝突與斷裂，（講到這裡我甚至沒有辦法清楚的解釋，我到底想指涉的地理範圍有多大），在境內的巴勒斯坦人成為制度下的二等公民（參考此篇，從教育制度、語言政策談起）；在境外的巴勒斯坦難民營林立，一個禮拜供水一次，幾乎被否定好好生活的權利；看似意志高昂的以色列，拼死拼活地實踐錫安主義，建了大猶太國，卻又被極端正統猶太教瞧不起，自私地率先建國，彌賽亞就不會降臨，簡直是在扯後腿（對極端正統猶太教有興趣的，可以參考這篇）……即使只是一個客居此地的人，也常常覺得語塞、無奈，就像是宿命一般，站在爭鋒相對的現場，你／妳會不斷被正方和反方的觀點拋接，被丟的暈頭轉向，之後你可能會同情心濫發，覺得每個人都好可憐，在心裡大喊：「人生在世好苦好難」，如果想要落得清淨，就需要花很多時間去思考，到底哪條路才更接近自己相信的價值。價值，就是這個詞，在這裡比起向外探求，更重要的課題是回到自己，你相信的世界和平是什麼？你認為宗教自由的界線在哪裡？唯有學會質疑，才能在眾說紛紜的資料中，形成一套自己的認知系統。



（在難民營裡，不止一次看到一個光著腳、穿的不太乾淨，雙手擡在背的小孩，而且還總是只有看到小孩的背，為什麼呢？這是一個面向希望的小孩，只有在希望降臨，才會轉過身，希望那時難民營孩子的孩子不再來自難民營，以巴衝突也已經結束。）

說到這裡，如果你還對來以色列交換有興趣，那恭喜你，你也可以好好體驗這片土地帶來的瘋狂，不僅僅是價值觀上的，也是價格上的（笑，Tel Aviv在全世界的城市是幾乎前十名的貴），但不論有沒有想要親身體會，我都很推薦一本書，來以色列之前看，來之後也看，不管我體悟的再多，都可以從書中學到東西，或者說，看得更懂。「一切不曾發生，直到它被描述」書封上印著這句話，我猜，這大概是作者在經歷多方觀點的瘋狂攻擊之後，所誕生出的價值觀點吧。張翠容的「中東現場」寫的不只是以巴衝突，但僅僅一個篇章，卻是我認為目前把以色列與巴勒斯坦的關係，闡述的最清楚的，因為作者張翠容把歷史背景串接在採訪中，又把自己對於這些事情的詮釋接在後頭，即使還沒有任何歷史的先備知識，也很容易讀。不僅如此，這本書也是少數中立的中文書籍，沒有一頭栽進同情的大坑，也沒有栽進「相信上帝」的弟兄姊妹之情，知識含量高，每一句話都是關鍵字的串接，但同時又有很強的共感性，帶出兩個族群世代間的歷史衝突，如果

只能夠推薦一本書帶來以色列，我會選這一本。當然如果有機會，我推薦大家來實際走一遭，體會這份很難輕易被取代的洗禮。

## 回顧 520 農民運動

【文／涂泰維／國立中央大學客家語文暨社會科學學系二年級、圖／邱萬興】

1988 年 5 月 20 日，由雲林農權會發起的農民權益維護運動正在總統府前如火如荼的進行中，總指揮林國華和副指揮蕭裕珍等人正在宣傳車上宣達農業現今面臨的困境以及多項農民權益的政治訴求。

### 事件經過：

一切都要從 1980 年代經濟環境說起，1980 年代政府開放大量農產品進口也因應加入 WTO 多項農業政策正朝「國外進口」的方向實行，許多臺灣在地農產業無法阻擋大量量產國外農產品帶來的削價競爭，加上臺灣農業環境的諸多管制使得農民無法自主性管理田地與自由買賣肥料，於是農民在 1988 年 5 月 20 日前往總統府前陳情，卻遭到拒馬阻擋在外，警民也發生肢體衝突情勢一發不可收拾，後續八名農民因為尿急而進入總統府旁的立法院上廁所，卻遭警察拘捕在立法院內不肯放人，群眾頓時憤怒要求警方釋放八名農民卻發生了解嚴後首次最嚴重的「警民衝突」，警察一方面盾牌駐守立法院門口另一方面手持齊眉棍驅離民眾，民眾則以小碎石與白菜回擊警方，當時詹益樺（鄭南榕出殯當日在總統府面前自焚的烈士）爬上了立法院，將立法院的匾額硬生生地摘了下來，「立法院」三個大字橫躺在白菜與石粒旁伴隨著警民的吵雜聲，此次抗爭也讓政府當局開始重視農業環境問題。



（圖片出處：維基百科／邱萬興攝影）



## 政治訴求與落實：

520 農民運動主要的政治訴求有七項

1. 全面辦理農保
2. 降低售價並自由買賣肥料
3. 增加稻米保證收購價格以及面積
4. 廢止農會總幹事遴選
5. 改革農田水利會內部組織
6. 成立農業部
7. 農地自由使用

回顧七大訴求來看，目前真正落實的僅有五項，尚有農會總幹事遴選問題和成立農業部（預計在 2020 成立）未有實現。但我們也要問，即便實現了以上訴求，農民的環境真的有受到重大的改善嗎？以現今數據來看在農保以及收購價格方面還是缺乏有效作為，農保在農業災害保險層面還未將許多產業列入保護範圍之內，使得非名列在農災險中的農民必須自己承擔重大的農業損益，收購價格則是在三十年內從原先每公斤稻米收購價 18.8 元上升到 26 元，之間的價格漲幅根本無法適應現今的物價波動，造成許多臺灣農業紛紛轉型成精緻抑或是休閒農業，臺灣的農業自給率也持續下降，目前臺灣已低於糧食基本安全供應門檻，大量仰賴外國進口。



（圖片出處：邱萬興攝影）

### 司法正義—農名運動轉型正義問題：

在此次僅次於二二八全台第二大的抗爭運動中也有許多民眾受到不公平的司法對待。警察在現場發現一台載運小白菜（為農民拿來投擲抗議的物品）的貨車，並誣告當時駕駛貨車的邱煌生先生，說其在白菜下其實放置的是石頭要用來預謀犯罪並把他帶回警局偵訊，過程中不僅沒有合乎訴訟程序還多次刑求以及脅迫邱煌生認罪，以至於邱煌生被判處一年六個月的刑期，服刑間妻離子散後續生活受到嚴重的影響至今還未受到妥善的司法處理。然而，不單只有邱煌生，此次抗爭運動總共一百三十人被捕，九十六人移送法辦，其中許多都是未有證據就被緝捕歸案，在法庭上也屢受刁難，於是有許多民眾感慨「臺灣的司法分成三種，國民黨的、有錢人的、窮人的」。現今在轉型正義議題上，農民運動所受到的司法不公正在陸續的處理中，民間也有許多團體（如臺灣人權促進會）協助聲援農



民們，可望在司法制度下還給當時農民遲來的正義，並反思過往司法體系與當局政府的司法疏忽與人權侵害。

（圖片出處：記者廖淑玲攝影）

### 職業多元共榮：

經過 520 農民運動抗爭政府的「犧牲農業，扶植工業」政策，讓政府與民眾

更加重視農民所面臨的產業與環境問題，日後也有多項政策慢慢確立使得農民更加有保障，這些都是當時農民在運動中用血與汗換來的，如今三十年後，我們要問，農民有過的更好嗎？人們對於農民的態度有轉變嗎？農業預算變多了，預算的 1300 億有沒有具體的照顧到農民？為什麼臺灣已經投資比以往更多的精力去保護農民利益成效卻不大？從儒家文化的角度來思考，長期儒家文化白領階級鄙視藍領階級造成階級上的不對等，或許從根本的「文化」與「教育」來改變才能使農民擁有更多的制度性保障。不論士農工商我們都應該給予尊重，職業並沒有貴賤之分，每個人民都在為著這個社會貢獻一己之力，我們期望看到的是，在這場農民運動中帶給我們的是能夠使任何職業都能平起平坐、共存共榮，一同為著我們生活的環境打拼，這才是現今社會多元且進步的價值。



（圖片出處：newtalk 新聞／邱萬興攝影）

## 地理資訊系統如何應用於人文社會科學研究？

【文、圖 / 李宜芳 / 國立中央大學客家語文暨社會科學學系四年級】



(圖為工作坊課程結束老師與學生們合照)

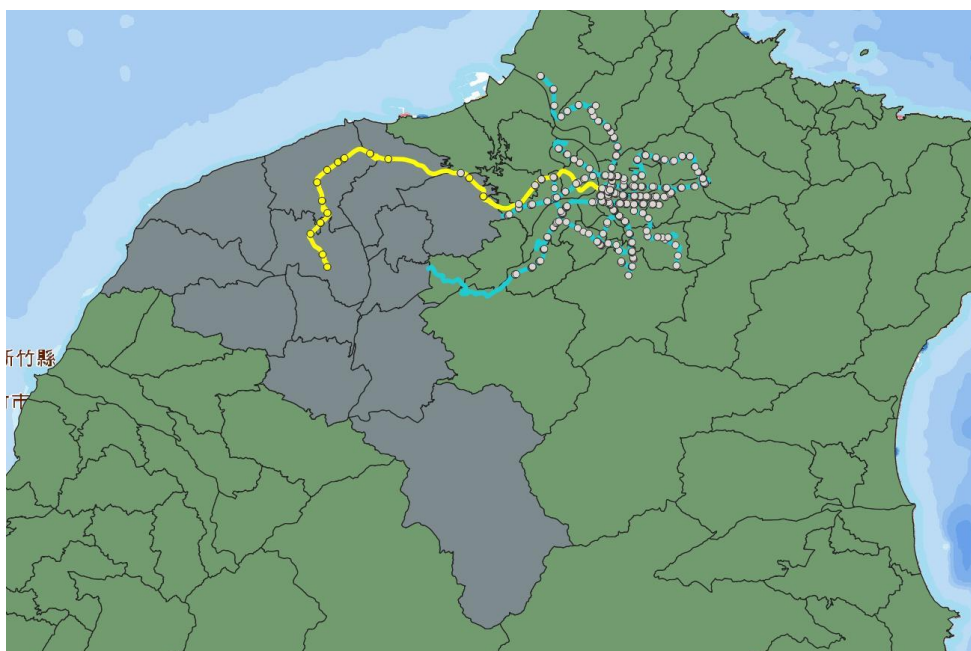
空間人文研究方法工作坊於 5 月 16.17 日，這兩天的週末時間舉辦，是由系上的黃菊芳老師邀請到中研院 GIS 中心的廖泫銘老師，來到中央大學客家學院為修課同學上課，有關於地理資訊系統 (GIS) 如何應用於人文社會科學研究上。在上這門課程以前，我想大部分的同學對於 GIS 的第一印象，會是在上高中地理時課本裡的某個章節，但因為考試不太會考這個部分的細節，因此很常被老師輕易帶過，所以對於這個系統多少都有聽過，但也印象不深刻。但其實它的應用範圍非常地廣泛，在我們的生活中也常常會使用到，在使用導航時、在尋找某間巷子裡的美食餐廳時、在登山需要離線地圖時、或是在拜訪一些古文物所在地時等等，我們習以為常使用的這些軟體，如 google maps。有許多的資訊都已經是地理資訊以及人文資訊統整好的資料，我們在不知不覺中就接觸到 GIS 的應用成果。

課程一開始就切入這兩天工作坊會使用到的 GIS 軟體作基本介紹，廖老師提到目前在 GIS 領域，除了商業軟體 (Esri ArcGIS、SuperGIS 等) 外，近年來還有許多其他開源 GIS 軟體工具異軍突起，如 QGIS、GRASS GIS、SAGA GIS 等，但國內

許多政府機關、各級學校、非營利機構大部分選擇使用 QGIS (Quantum GIS)，因為 QGIS 是一個免費且開放原始碼的 GIS 桌面軟體，提供地理圖資的展示、編輯和分析功能，並採用 GNU General Public License。

其優點有：介面友好、簡潔快速；支援多國語言，特別是繁體中文介面；對相關標準的支援已相當成熟；可在多種作業系統上運行，包括 Mac OS X、Linux、UNIX 和 Microsoft Windows OS，並且對原本熟悉 ArcGIS 的人也能很快的掌握 QGIS 的操作。QGIS 這個軟體更新速度很快，約 3 個月小改版一次。有許多外掛功能模組可以用來擴充功能相容性和功能。QGIS 於 2009 年 1 月推出初始版本 1.0，迄今已經發展超過 10 年。為避免頻繁改版對於使用者的困擾，也推出 LTR 版本 (Long Term Release)，是屬於較穩定版本，以一年為更新週期，建議一般使用者可以選擇這個版本。

在這兩天的課程中，除了在使用 QGIS 這個軟體的實際操作上，其實最重要的是，如何去收集資料、確認資料的檔案格式以及使用的座標系統等這些編碼屬性的細節，是否適用於我們想要的圖資內容。在取得資料來源上，廖老師也為同學們整理了一些提供這些數據的平台，如政府資訊開放平台。第一天課程結束時，出了一項小作業給大家回去練習，老師要我們繪製出桃園的區界與捷運站點和路線圖。如下圖：

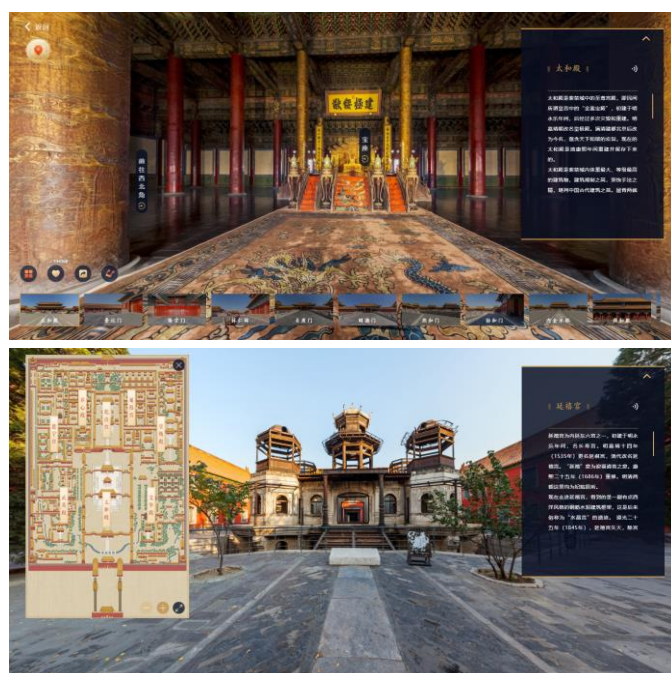


(圖中灰色為桃園市地區界而黃線與黃點為桃園的捷運站點和路線圖)

第二天的課程令我印象深刻的是廖老師分享的社區故事地圖協作平台 ([https://www.tgos.tw/MapSites/Web/MS\\_Home.aspx#](https://www.tgos.tw/MapSites/Web/MS_Home.aspx#))，這個平台可以就是製作故事地圖的一個線上平台，由大家來共同協作完成，一個故事地圖的製作，發起者能夠去管控可協作權限，我覺得可適用於收集民間故事，或是街坊中一些有趣的歷史痕跡，讓故事在數位資訊時代下被保留。在這兩天的課程結束後，啟發許多同學的研究可應用 QGIS 這套軟體，製作關於研究內容的資料整理，以下的網址連結為我在中研院 GIS 中心的網頁中，看到有趣的內容，在讀此篇文章的你，不妨也去瀏覽網頁，說不定會有意外的發現！

中央研究院人社中心地理資訊科學研究專題中心 <http://gis.rchss.sinica.edu.tw/>

主題：全景故宮 VR 環景導覽：<https://pano.dpm.org.cn/>



健康生活網電子地圖 <http://gis.rchss.sinica.edu.tw/healthgis/>



# 客事雲來

## 109 年客家語朗讀文章徵稿活動

# 109年教育部 客家語朗讀文章徵稿活動

徵稿時間 109.04.01-06.30

- 活動名稱**  
 109年教育部「客家語朗讀文章」徵稿活動
- 活動目的**  
 為符合全國語文競賽實施要點之競賽宗旨，加強推行語文教育，活化客家語學習與應用，並擴大參與對象，特舉辦109年教育部「客家語朗讀文章」徵稿活動。
- 主辦單位**  
 教育部
- 承辦單位**  
 國立中央大學（客家語文暨社會科學學系）
- 收件日期**  
 109年4月1日至6月30日止（以電子郵件寄件時間為憑）。
- 入選名單公布**  
 由教育部擇期公告於教育部終身教育司網站。
- 徵選語言別**  
 客家語（請於文稿上註明寫作腔別）。
- 徵選字數**  
 650至800字為限（含題目及標點符號），字數不符者不予錄取。
- 獎勵辦法**  
 凡符合朗讀標準且經評審通過入選者，每篇稿費新臺幣1,065元。
- 收件方式**  
 一律採電子郵件傳送至活動專屬信箱：moe2020hkl@gmail.com
- 徵選規定**
  - (一)為配合全國語文競賽，投稿之客家語朗讀文章內容用字標以教育部「臺灣客家語書寫推薦用字」與《臺灣客家語常用詞辭典》之用字為準，音讀標注需符合教育部「客家語拼音方案」規範。
  - (二)來稿需標注客家語腔別，如：四縣腔、海陸腔、大埔腔、饒平腔、詔安腔、南四縣腔，並勾選至多2組之建議組別（國小學生、國中學生、高中學生、教師、社會等組）。
  - (三)字數：650至800字為限（含題目及標點符號），字數不符者不予錄取。
  - (四)注釋需於文末呈現，聲調以調形標示，格式為：[詞彙]：[音讀]；[釋義]。  
 例如：車仔：音ca'e；車輛。
  - (五)參選應繳交文件：
    - 1、「作者資料表」電子檔1份。
    - 2、參選作品word（或odf）及pdf格式電子檔各1份。
  - (六)資料不齊或其他不符本簡章規定之事項者，經承辦單位要求補正，未能在期限內補正者，不予受理。
- 徵選條件**
  - (一)參選作品未曾獲得教育部發給獎項。
  - (二)參選作品不得有抄襲、翻譯、臨摹他人作品或有侵害他人著作權之情事。
  - (三)違反規定者，除自負法律責任外，並撤銷入選資格，已領取稿費者應繳回。
  - (四)作品入選者應簽署並繳交「著作財產權授權協議書」及「個人資料提供同意書」，詳細授權內容見協議書；如不同意者，視同放棄入選資格。
  - (五)客家語朗讀文章徵文題材以生活化及具現代特色為主。
- 評審方式及注意事項**
  - (一)由教育部聘請委員評審，作品評審期間，不受理查詢。
  - (二)違反徵選規定與條件者，不予受理。
  - (三)作品入選者，將另行通知。
  - (四)客家語朗讀文章徵文題材以生活化及具現代特色者，優先錄取。
- 其他**
  - (一)參賽者所提供之個人資料僅用於本次徵稿相關作業。
  - (二)相關文件：作者資料表（附件1）、著作財產權授權協議書（附件2）、個人資料提供同意書（附件3）。
  - (三)活動網址：<http://hakka.ncu.edu.tw/hakkastudy/2020hkl/>
- 聯絡方式**  
 活動承辦人：徐小姐  
 連絡電話：(03)422-7151#25891



[廣告]



## 第二十屆「客家研究」研究生學術論文研討會徵稿啟事

【圖／文轉自國立中央大學客家學院】

### 一、會議主旨

國立中央大學客家學院為了帶動國內客家及其相關社會科學之研究發展，強化客家研究的深度與廣度，培植臺灣新生代的客家研究潛力，以提升年輕學子對客家族群的關懷，舉辦全國「客家研究」研究生論文研討會，至今已舉辦了十九屆，希望藉此公共討論空間匯集優秀學生論文，結合專家學者與關心客家的人士，在客家研究的主軸下相互激盪與成長，期以展現新世紀的客家思維與風貌。

本次會議以「30+1：客家研究新紀元」為題，主題分成四組，分別為 1 客家政治與政策、2 客家社會及經濟、3 客家語言與文學、4 客家歷史文化暨傳播等，廣邀國內青年學子踴躍投身客家研究行列。若有其他與客家研究相關內容，亦歡迎投稿。

### 二、徵稿對象

國內各大專院校在學之博、碩士（含在職專班）研究生（不限科系，惟不接受教授共同執筆）。

### 三、辦理單位

指導單位：國立中央大學、教育部等

主辦單位：國立中央大學客家學院、國立中央大學客家語文暨社會科學學系

### 四、會議日期

2020 年 10 月 24 日（週六）

### 五、會議地點

國立中央大學客家學院大樓國際會議廳（32001 桃園市中壢區中大路 300 號）

### 六、投稿方式

投稿者請於 2020 年 6 月 30 日前將中文摘要與投稿者資料表（詳附件），以附加檔案逕寄 E-Mail 信箱：hakka2020ncu@gmail.com，信件主旨請註明「投稿第二十屆客家研究研究生學術論文研討會」。

報名請提供中文摘要，字數以 1000 字為限，內容包括：研究動機、研究目的與重要性、研究方法、研究發現、結論，以及 3-5 個關鍵字。

撰寫格式：請依國立中央大學《客家研究》撰稿體例進行撰寫。正文 12 級字，新細明體，必要之引述為標楷體；英文、數字為 Times New Roman。

為確保順利收件，檔案請以 Word 文書編輯軟體撰寫（附檔名.doc）格式儲存，若有使用如客語文書寫等特殊軟體撰稿之稿件，請另附上 PDF 檔及所使用的客語輸入軟體。

## 七、研討會重要日程

- （一）2020 年 5 月 10 日至 6 月 30 日公開徵稿
- （二）2020 年 6 月 30 日論文摘要徵稿截止
- （三）2020 年 7 月 31 日網路公告審查結果，並專函通知投稿者
- （四）2020 年 9 月 25 日論文全文繳交截止
- （五）2020 年 10 月 24 日舉行會議

## 八、聯絡方式

聯絡人：

E-Mail：hakka2020ncu@gmail.com

電話：03-4227151 轉 33461

傳真：03-4269724 徵稿活動

「109 年度客語認證研習班」即日起開始受理報名囉!

【圖/文轉自桃園市政府客家事務局】



| 研習班別                   | 研習地點  | 上課時間                                 |
|------------------------|-------|--------------------------------------|
| 初級認證班<br>(四縣腔/海陸腔)     | 本府客家局 | 109年7月15日至9月11日<br>每週三、五 12:30-14:30 |
| 中級暨中高級認證班<br>(四縣腔/海陸腔) |       | 109年6月11日至10月22日<br>每週四 12:30-14:30  |

- ◎研習對象：本府各機關同仁、志工及民眾
- ◎研習人數：15人開班
- ◎研習費用：免費
- ◎研習教材：如已報名客語能力認證，客委會將寄發教材，請學員攜帶教材上課。尚未收到教材則由本局提供
- ◎報名方式：請於開班前5日以email回傳報名表 並主動來電確認  
459718@tychakka.gov.tw
- ◎聯絡窗口：03-4096682分機2001 文教發展科 謝小姐



# 藝文活動

## 109 年「婦幼安全」創意廣告比賽

【圖／文轉自新北市政府客家事務局】



# 新北市政府警察局109年 婦幼安全創作比賽



### 參加資格

設籍本國國民以個人或團體名義皆可(年齡不限)

### 創意廣告

- 金獎1名 **30,000元**禮券及獎盃
- 銀獎1名 **20,000元**禮券及獎盃
- 銅獎1名 **10,000元**禮券及獎盃
- 佳作5名 **5,000元**禮券及獎狀

充滿創意的你快來挑戰吧!

· 投稿日期 ·  
即日起至  
**9/30**止



詳情請參考新北市政府警察局婦幼警察隊網站  
<http://www.wpb.police.ntpc.gov.tw/web/Home>

主辦單位 新北市政府警察局 承辦單位 新北市政府警察局婦幼警察隊  
聯絡窗口 02-22286033分機5534(巡官蔡和霖)或5535(警員陳莞青) 廣告

## 「2020 客家流行音樂大賽」徵選辦法

【圖／文轉自客委會】



### 目的

為擴大推廣客家流行音樂，帶動流行音樂新風潮，尋找客家流行音樂未來之星，特別舉辦「2020 客家流行音樂大賽」。

### 辦理單位

主辦單位：客家委員會。

承辦單位：新視紀整合行銷傳播股份有限公司。

### 參加資格

不限國籍、年齡凡對客家文化、音樂有興趣者，均可報名參加。

### 參賽活動期程

(一) 報名期間：109 年 8 月 17 日至 10 月 21 日止。

(二) 入圍者公布日期：109 年 11 月 13 日。

(三) 入圍者專業培訓：109 年 11 月底前。

(四) 決賽與頒獎典禮：109 年 12 月 19 日，地點：Legacy Taipei。

### **報名方式**

(一) 個人、組合、樂團等形式不拘，惟組成人員之主要成員不得與其他團隊成員重疊。

(二) 報名演唱之歌曲不限於翻唱、改編、原創等形式，每人報名參選作品總計至多三件(含共同創作)；若演唱自創曲，詞或曲分屬不同人創作者連同演唱人，都應共同報名參賽。

(三) 報名請至活動官網填寫報名表、上傳作品音檔、照片(正面清晰半身或全身照)等相關資料，改編作品者同時須提供改編授權書(授權書格式如附件)，始可完成報名程序。(照片規格: JPEG 檔，檔案大小至少 1MB；音檔格式: WAV、MP4)

### **歌曲方式**

(一) 參賽原創作品之定義 須 為同時包含詞、曲創作，以同一團隊名義報名之原創作品詞或曲可由該團隊不同人創作若單獨以詞或曲 報名之 參賽者，則視為以翻唱或改編形式參賽。

(二) 參賽作品皆須提供歌曲說明介紹，如為翻唱或改編歌曲，須說明翻唱或改編之概念及重點。

(三) 改編歌曲須由參賽者自行取得改編及得獎後收錄發行、宣傳等相關授權，並提供改編授權書(詳附件)，以確保完整取得上述改編授權，相關授權與主辦單位無涉。

(四) 參賽作品得以獨唱、重唱或合唱等型式呈現，並輔以樂器(音樂)伴奏。

(五) 參賽作品內容風格、曲風不限，惟客語須占歌詞 70%(含)以上，每首歌以 3~6 分鐘為限。

(六) 參賽作品原創作品、改編歌曲，應皆未於其他公開比賽獲獎或數位/實體發行，進入決賽後原創作品可參與最佳作詞、最佳作曲之評審，改編歌曲可參與最佳改編評審。

### **評審方式**

由主辦單位遴聘專業人士組成評審團，負責評審工作，評審作業分初賽及決賽階段，參賽作品審查內容如下：

(一) 初賽：以參賽者報名時所提供之音樂作為評分依據，包含詞、曲、編曲、演唱、音樂完整度等項目，初賽及決賽須為同一曲目。

(二) 決賽：須以 Live Band 形式演出，但 Live Band 編制與形式不拘，以呈現演出完整度為考量，包含詞、曲、編曲、演唱、現場舞臺演繹、服裝造型等項目。每組隊伍演出時間未達或超過限定時間者，將依評審團決議酌量扣分。

(三) 決賽時，除評審團外，另邀請 20 位業界代表，組成觀察團，成員包括廣播電臺、電視、網路等媒體以及音樂等相關產業代表，透過其對於市場的敏銳度，共同參與評審。評分比例：專業評審 70%、觀察團 30%。

### **獎項、名額及獎金**

(一) 各獎項名額及獎金分別如下：

1. 首獎乙名：獎金新臺幣 30 萬元、獎座乙座、獎狀乙面、得獎歌曲單曲錄製及 MV 乙部。

2. 貳獎乙名：獎金新臺幣 20 萬元、獎座乙座、獎狀乙面、得獎歌曲單曲錄製及 MV 乙部。

3. 參獎乙名：獎金新臺幣 10 萬元、獎座乙座、獎狀乙面、得獎歌曲單曲錄製。

4. 最佳作詞：獎金新臺幣 5 萬元、獎狀乙面。



5. 最佳作曲：獎金新臺幣 5 萬元、獎狀乙面。
6. 最佳演唱：獎金新臺幣 5 萬元、獎狀乙面。
7. 最佳改編：獎金新臺幣 5 萬元、獎狀乙面。(本獎項僅針對翻唱或改編評比)
8. 評審團特別獎：獎金新臺幣 5 萬元、獎狀乙面。

(若前三名獲獎歌曲非原創歌曲，可討論由專輯製作人量身打造歌曲、全新錄製，實際結果由評審小組決定。)

(二) 得獎獎金應由共同得獎者自行決定獎金分配。(以上得獎獎金由客家委員會另案撥付。)

(三) 本賽事得視參賽作品增減獎項名額或從缺。

### **參賽須知**

(一) 一律採取官網網路報名及上傳作品及照片，始可完成報名程序。

(二) 入選決賽者以 15 組為原則，實際名額由評審團決定。

### **注意事項**

(一) 參賽作品及報名相關資料恕不退件。

歌詞如使用客家字，須以「客語漢字」表示，客語漢字請參考教育部臺灣客家語常用詞辭典（網址：<https://hakkadict.moe.edu.tw/>），客語拼音則以教育部《客家語拼音方案》為準。得獎作品之後續宣傳(包含 MV、合輯製作、出版等)露出資訊，亦同，且主辦單位保有修正之權利。

(二) 團隊須配合主辦單位所訂時間地點參加培訓，不得任意更改或取消，若無故缺席，主辦單位有權取消其決賽參賽資格。

(三) 演唱者應親自參加決賽，且決賽演出成員應與報名時一致，除新增演出人員不在此限，違反者，不列入決賽評分。

(四) 決賽當日演唱順序事前以抽籤決定，並將結果公布於現場與活動官網網站。

(五) 參賽作品若為參賽者自行創作，須未公開得獎、數位/實體公開發行之作品，且無發生侵害第三人著作權之情事；如有抄襲、重製、侵權、誹謗或違反其他法令等情形發生，除取消得獎資格，追回獎金外，將由參賽者自負相關法律責任，並得對得獎者求償主辦單位之得獎作品專輯修正、發行及銷毀之費用；得獎者應無條件繳回已領之獎金、獎座、獎狀等。

(六) 本活動頒發之獎金將依所得稅法扣繳百分之十，外籍人士則扣繳百分之二十。

### **授權及配合推廣義務**

(一) 為達到活動宣傳效果及系列報導之延續完整性，所有參賽者報名比賽即視為同意主辦單位授權於相關指定合作媒體或平台，得無償使用參賽者之姓名、肖像、視聽著作及錄音著作，於各相關活動宣材、報導刊登及廣播、電視、網路等媒體做公開播送或公開傳輸。

(二) 公布決賽入選名單團隊後，入圍者應配合主辦單位規劃，協助有關決賽演出等重要相關訊息之揭露與宣傳（包含但不限於運用新媒體作訊息發布、訊息轉貼/轉知、接受媒體訪問等）。

(三) 獲獎者之得獎作品，應同意於著作權存續期間內無償授權主辦單位得在非商業用及商業數位發行途下，由主辦單位或其授權之第三人將該得獎作品包括但不限於歌詞與曲譜重製、編輯、出版、再版，以及歌曲錄製成 CD 專輯及音樂錄影帶(MV)由國內外重製、散布、改作、編輯、公開演出，並於無線、有線、衛星之類比及數位電視頻道、廣播電臺、電影院，集會場所及電腦網路公開播送，公開上映及公開傳輸。

(四) 得獎者應配合參加主辦單位所舉辦之頒獎典禮及錄製得獎作品 CD 專輯及參加其他宣傳推廣活動。但前經主辦單位同意或有正當理由無法親自參加，得獎者應同意無償授權主辦單位指定第三人公開演出得獎作品。

(五) 得獎者應配合參加主辦單位所安排之培訓課程與宣傳活動等規劃。

(六) 主辦單位將於賽程現場專人錄影及拍照記錄，參賽團隊不得有異議。

相關事項如有疑義或其他未盡事宜，由主辦單位解釋

# 哈客不遜

## 《Yes We Can》

【影、文 / 轉自 Youtube】



### 內容簡介

新型冠狀病毒重創全球，國內民生經濟也受到衝擊，財團法人客家公共傳播基金會特別邀請金曲歌手黃連煜，於極短的時間內創作出鼓勵人心的歌曲「Yes We Can」，並情商金曲歌手羅文裕號召 29 組金鐘、金曲的專業演藝人員，國內知名歌手一起合唱這首「Yes We Can」客語防疫歌曲，除了鼓勵全國的鄉親共下抗疫外，也希望讓新生代客家演藝人員彼此能有更多交流，互相激盪出精彩火花，創造客家更加多元文化展演新面貌，也希望有更多人能看見客家在這次防疫期間的努力及協助。

本次參與演出的歌手有陳小乚、黃宇寒、吳政迪、黃佩舒、陳孟蕎、米莎、

嚴梓崧、Vera、曾止好、黃稚嘉、黃子軒、蕭迦勒、羅文裕、陳偉儒+安書霆、歐比王、賴予喬+賴多俐、羅茵茵、林政勛、陳明珠、曼青、邱廉欽、林鈺婷、范宸菲、龔德、吉那罐子、彤溫岑二重唱、黃瑋傑等人。

# 閱覽者意見回饋

如果您對客家學院電子報有任何意見，歡迎來信。

[ncu33480@ncu.edu.tw](mailto:ncu33480@ncu.edu.tw)

我們也在進行「閱覽者滿意度調查」，如果您願意表達對客家學院電子報的滿意度，歡迎來信。

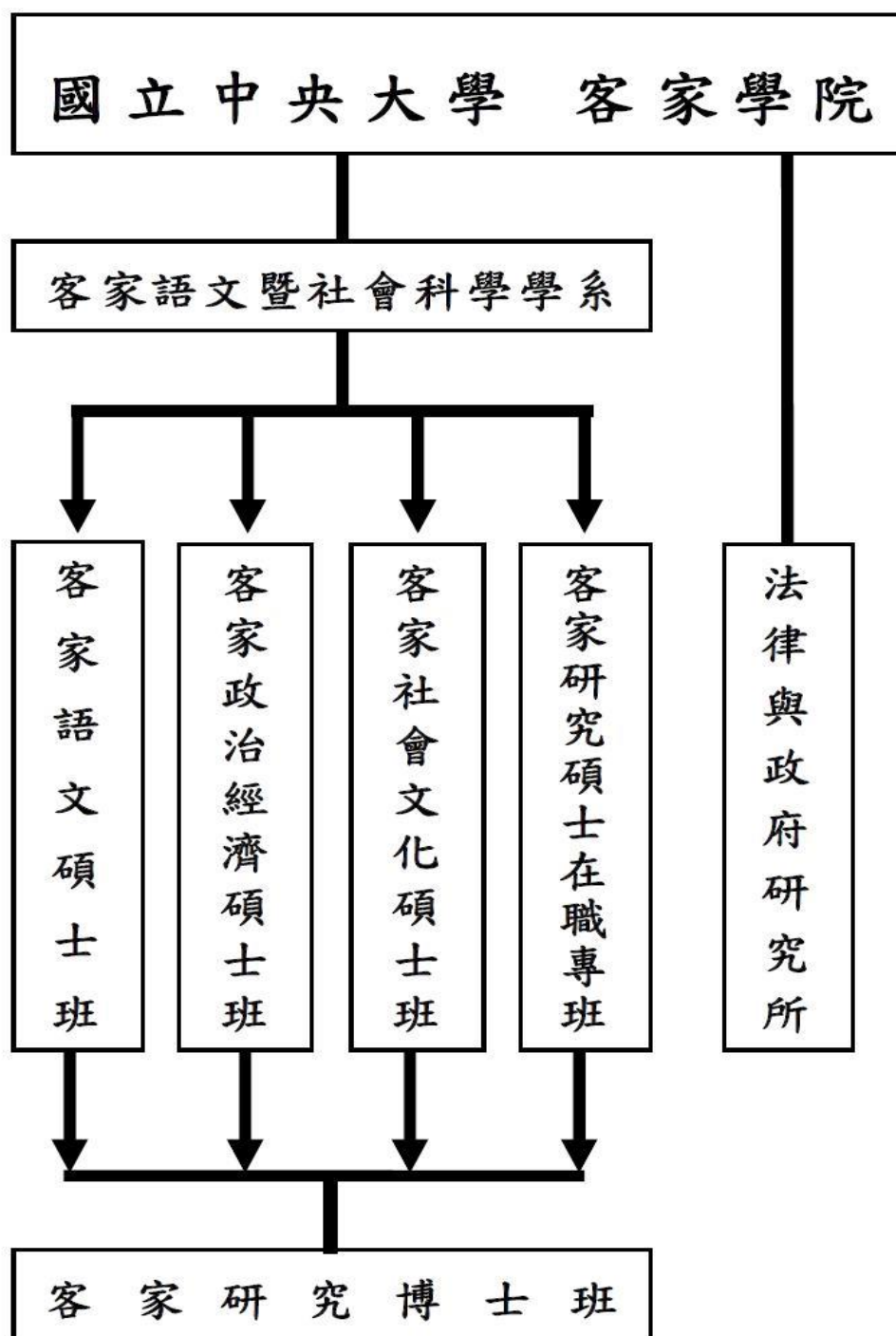
[ncu33480@ncu.edu.tw](mailto:ncu33480@ncu.edu.tw)

承蒙你！  
恁仔細！  
勞 瀝！  
多 謝！



# 國立中央大學 客家學院組織架構

本院於 2013 年 8 月成立  
「客家語文暨社會科學學系」，  
客家學院的組織架構如下：



## 大學部

### 客家語文暨社會科學學系：

2013 年 8 月設立，培養學生具備客家語言文化與社會科學學科基本能力，以培植具備多元文化、公共視野與國際觀之客家人才。大學部的課程規劃在提供學生跨學科的基礎訓練，教學方式強調創新、多元、實用，為投入就業市場做準備，並重視學科理論的奠基，為從事客家研究做鋪路。

<http://hakka.ncu.edu.tw/HakkaUndergraduate/>

## 碩士班

### 客家社會文化碩士班：

2003 年 8 月設立，培養客家學術研究與教學的人才，和深化客家社會文化研究為目標。發展方向兼涉本土與國際，以國內及東南亞客家社會文化相關議題為研究重點，並致力於推動平等和諧的族群關係，進而達成多元社會文化議題的論述能力。

<http://140.115.170.1/Hakkaculture/index.html>

### 客家語文碩士班：

2004 年 8 月設立，為全國首間標榜以客家語文為主要研究範疇的學術單位，且客家語文研究是客家研究中不可或缺的一環。本班分為客家語言與客家文學研究兩個取向，客家語言研究鑽研客家話之語音、詞彙、文字及語法，客家文學研究則探索客家之傳統文書、現代文學與民間文學。

<http://140.115.170.1/Hakkalanguage/>

### 客家政治經濟碩士班：

2004 年 8 月設立，強調從政治經濟角度來推動客家議題之研究，以族群政經關係、第三部門（非營利組織）、客家文化產業為三大重點發展方向，期盼為臺灣社會培養優質的客家事務管理人才、創造多元和諧的族群政治環境、引領客家文

化產業的創新發展。

<http://140.115.170.1/Hakkapolieco/main/index.php>

### 客家研究碩士在職專班：

2006 年 8 月設立，是在提供不同學科領域與經驗取向，且對客家事務有高度熱忱人士的在職進修管道，課程設計多元，強調科際整合，培養理論與實務兼具之客家研究與行動實踐人才，以符合客家社會對客家社群發展與發揚客家文化之需求。

<http://140.115.170.1/Hakkapolitical/web/index.php>

### 法律與政府研究所：

本所於民國 95 年 8 月正式成立，為國立中央大學在台復校之後，第一個專業的法政研究所，也是北臺灣唯一強調「法律」與「政府」兩個領域結合的研究所。將兩者結合在一起，不是走傳統的法律路徑，亦不是無所不包的政治議題，而是面對全球化的時代，公共事務必須要有全盤的思維、全盤的配套措施，始能提昇政府的施政品質與效能，並落實法治國家理念。

<http://www.lawgov.ncu.edu.tw/>

### 博士班

#### 客家研究博士班：

2011 年 8 月設立，為全國第一個以客家研究為名的博士班，其目標在提升和深化客家研究學術人才的養成教育，建構以客家為主體性的研究論述，以及拓展客家研究的多元族群關係與公共事務關懷之視野，進而強化本學系及臺灣人文社會科學研究的國際能見度。

<http://hakka.ncu.edu.tw/DPAES/news.php>